

Midwinterhoornblazen Ugchelen e.o.



Midwinterhoorns geschreven door Bert Mutter, vertaald door Jolanda van Beek

Mirweenterhoorns roopt
Heurt aover 'ttwentse loand
Van wied en kotbie
Joolt de midwinterhoorns
Hun oalde melodie

Midwinterhoorns roepen
hoor..... over het Twentse land
van ver en dichtbij
spelen de midwinterhoorns
hun oude melodij

Van oldsher klonk 'tgeluud
Roand de mirwinterdaagen
Om al wat kwoad kon doan
van hoes en hof te jagen

van oudsher klonk het geluid
rond de midwinterdagen
om al wat kwaad kon doen
van huis en tuin te verjagen

of um de blieschop van
de umkeer van de zun
woarmet al wat leaft
weer nije greui begun

of om de blijdschap van
de omkeer van de zon
waardoor al wat leeft
het groeien weer opnieuw begon

ok as een vroom gebroek
noat 't biebels verhaal
waorin de zo'ne van God
op aerde is edaald

ook als een vroom gebruik
naar het bijbels verhaal
waarin de zoon van God
op aarde is gedaald

De grootnis an 'n keend
Dat in de kribbe lea
Dat onze schoold wol dreagen
En leefde brag en vrea

het respect aan het Kind
dat in de kribbe lag
dat onze schuld wil dragen
en liefde en vrede bracht

Loat zingen dan dee hoarns
Loat heurn wied en zied
Dat 't keend oons wis de weg
Noar een niee bettere ried

laat zingen dan die hoorns
laat horen wijd en zijd
dat het kind ons wijst de weg
naar een nieuwe betere tijd